

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

APLC/MSP.6/2005/4

31 August 2005

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Шестое совещание

Загреб, 28 ноября – 2 декабря 2005 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Принятие бюджета

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ПО СОЗЫВУ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ
ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И
ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

Записка секретариата

1. Генеральная Ассамблея в пункте 8 постановляющей части своей резолюции 59/84 от 3 декабря 2004 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в ожидании решения, которое будет принято на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, приступить к подготовке, необходимой для созыва следующего совещания государств-участников. Первая обзорная Конференция, проводившаяся в Найроби с 29 ноября по 3 декабря 2004 года решила, как установлено в пункте 33 а) Заключительного доклада Конференции (APLC/CONF/2004/5), что шестое Совещание государств-участников созывается в Хорватии с 28 ноября по 2 декабря 2005 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой просьбе и приводит сметные расходы в размере 456 000 долл. США на конференционное и неконференционное обслуживание Конференции. В прилагаемой таблице приводится разбивка этих расходов. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Действительные расходы будут определены после закрытия Конференции, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.

3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими... государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".
4. Поскольку подготовка шестого Совещания государств-участников будет сопряжена с расходами, которые понадобится погасить заранее, а проведение Совещания не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только государства-участники примут прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.
5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей разверстанной доли сметных расходов, как только будут получены платежные извещения.
6. Наконец, следует отметить, что правительство Хорватии предоставит за свой счет такие конференционные помещения и услуги, какие будут необходимы для проведения шестого Совещания, на основе отдельного соглашения с Организацией Объединенных Наций.

Название сессии: ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ МИН (КППМ)

Загреб, 28 ноября – 2 декабря 2005 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Постсессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний а)	89 109							89 109
Письменный перевод, размножение, распространение		156 895	28 152		61 152			246 199
Потребности во вспомогательном обслуживании								0
Другие потребности б)							8 907	8 907
Всего	89 109	156 895	28 152	0	61 152	0	8 907	344 215

* 1 долл. США = 1,19 шв. фр.

A.	Всего потребности в конференционном обслуживании (включая 13% расходов по поддержке программ)	344 215
B.	Другие издержки	
	1) <i>Путевые и суточные расходы на 2 планировочные миссии в Загреб для 3 человек</i>	10 000
	2) <i>Путевые и суточные расходы 4 членов женеvского персонала ДВР</i>	18 560
	3) <i>Путевые и суточные расходы конференц-персонала: один конференц-координатор и сотрудники, перечисленные в примечаниях а) и б)</i>	67 386
	4) <i>Грузоотправления и коммуникационные расходы</i>	3 000
	Итого	98 946
	<i>Расходы по поддержке программ в размере 13% от B</i>	<i>12 863</i>
	<i>Итого B</i>	<i>111 809</i>
	Всего (округлено) A+B	<u>456 000</u>

Примечания:

- а) Бригада в составе 20 синхронистов на 10 заседаний, 2 конференц-работника.
 б) 1 специалист по ИТ, 1 сотрудник по контролю за документацией, 1 сотрудник по размножению документации, 1 сотрудник по распространению документации.